

Влияние войны 1967 года на творчество Низара Габбани

К. Шарифов

Институт востоковедения национальной академии наук Азербайджана

E-mail: aliye75@mail.ru

Аннотация. В этой статье отражены взгляды сирийского поэта Низара Габбани на израильско-палестинскую проблему, которая по-прежнему остается актуальной на Ближнем Востоке, разрушительное влияние на арабский мир «6-дневной войны», которая произошла в 1967 году, а также его критика арабских диктаторских режимов. Неповторимый стиль и своеобразный метод поэтического выражения поэта увеличил внимание к поэту в арабской литературе.

Много событий произошло с прошлого века по сегодняшний день, потрясших весь арабский мир. Такие события мы наблюдали на фоне начавшихся в регионе крупномасштабных войн или гражданских войн локального характера, или же израильско-палестинских отношений.

С образованием в 1948 году в окружении арабских стран еврейского государства с названием Израиль арабский мир упал в такую глубокую пропасть, из которой, сколько не силится, до сих пор не может выйти.

С первых дней образования израильское государство вело одну за другой войны с арабскими странами, которые в результате привели к потере арабских земель и к образованию большого числа беженцев-арабов как на своей Родине, так и в соседних странах. Самое большое поражение и горечь вкусил арабский мир в «шестидневной войне» в 1967 году. В течение короткого времени израильская армия захватила большую часть Палестины, части территорий Египта, Сирии, Ливана и Иордании.

Это тяжелое поражение, потрясшее каждую пядь земли арабского мира, заставило арабов ближе узнать своих врагов и все начать заново. «Шестидневная война» разбудила во многих слоях общества недоверие к господствующим режимам и протест против них. Люди, не согласившиеся с происходящими вокруг себя событиями и в будущем нежелавшие оказаться под таким ударом, духовно совершенствуясь, стали искать новые пути и средства борьбы. Но большая часть народной массы и сейчас демонстрирует терпение и безмолвие, довольствуется

созерцанием происходящих событий. Одной из основных причин такого отношения является нахождение большей части народа под властью режимов диктатуры.

Среди огорчившихся и никак не примирившихся поражением на войне 1967 года особенно выделялись поэты-мастера богатого художественного слова. Решительные и смелые арабские поэты, чьи чернила для ручек были смешаны с их собственной кровью, в своем творчестве в новом духе описывали потерянные родные земли, скитальцев, не боявшегося врага боевой арабский народ и другие проблемы. В своих произведениях послевоенного 1967 года палестинские поэты Махмуд Дервиш, Самих Гасим, Федва Туган и другие арабские поэты критиковали и израильское государство, поставившее арабов в безвыходное положение, и глав государств, безразлично относящихся к судьбе народа.

1967 год явился поворотным пунктом и в поэзии известного сирийского поэта Низара Габбани, творчество которого охватывает вторую половину XX века [2, с. 30]. Примерно полвека служит он своими стихами миру арабской литературы. До того времени в литературных и издательских кругах Низар был известен как влюбленный поэт, и думали о нем, как о поэте, плавающем в безбрежном море любви. Но после июньской неудачи Низар Габбани поверх любовной одежды надел военную и с резкими критическими стихами политического содержания, сильно беспокоившими властвующие круги, бросился на арену борьбы. В только ему присущей манере он так резко критиковал араб-

ских лидеров-виновников этой трагедии и их приспешников, что спустя некоторое время его «огненные строки» стали причиной различных конфликтов на парламентских обсуждениях, в государственных кругах, на общественных объектах, на поэтических вечерах и в конференц-залах. Все это осложняло и так непростое к нему отношение.

Поэма «Заметки в тетради неудачи» стала первой искрой гнева и недовольства поэта, зародившейся из «июньских событий». С одной стороны, когда некоторые люди в массовом порядке сжигали экземпляры поэмы, напечатанные в журнале «Аль-Адаб», с другой стороны, благодаря именно этой же поэме, журнал приобретал большую популярность, и его издание тайно размножалось. Поэма, в которой поэт обращается к арабам со словами «мы не стоим и арбузной корки», выйдя в свет, через короткое время вызвала большой резонанс в арабском мире [3, с. 48]. Здесь он самым решительным образом как и раньше это делал, критиковал и себя, и свою нацию [1, с. 44].

Поэт так вспоминает событие, пережитое в дни, когда была издана поэма: «Поэма впервые была напечатана в ливанском журнале «Аль-Адаб». Когда я преподнес ее своему другу Сухейлю Идрису, не верил, что он сможет ее напечатать. Когда я прочел ему поэму, он сразу: «Издай ее, издай!» – крикнул мне, как раненая птица. Я сказал ему: «Эта поэма может стать взрывчаткой, которая уничтожит твой журнал. Его могут закрыть или конфисковать. Не хочу стать причиной гибели твоего журнала». Он посмотрел на меня глазами, полными горя и слез, и сказал: «Если июньская трагедия уничтожила все наши прекрасные мечты, сожгла все мокрое и сухое, то почему же журнал «Аль-Адаб» должен оставаться в стороне от всей этой разрухи и пожара?» [3, с. 47].

В начале поэмы рассказывается о том, как изменилось в глазах поэта все то, что окружало его, как израненная Родина и несчастные люди превратили его, перо, ранее украшенное красками любви, в оружие. Все это выражено такими строками:

Солены во рту касиды,
Солены женские косы,
Солены и ночи, и стулья,
Солено и все то, что мы видим перед собой.

О, горемычная Родина,
Ты в один миг превратила
Меня из поэта, писавшего стихи,
Полные любви и скорби,
В поэта, пишущего ножом... [5]

В специальной брошюре, изданной редакцией «Руз-аль-Юсиф» и посвященной Низару Габбани, Мухаммед Багдади делится своими мыслями и впечатлениями о поэме такими словами: «Поэма стала объявлением бойкота женщин, и мы тоже присоединились к нему. Каждый раз, встречаясь с нашими женщинами, говорили так: «Сейчас не время любить и быть любимым... Солены во рту касиды... Солены косы женщин...».

Большая часть поэмы «Заметки» превратилась в наших устах во много раз повторяющиеся лозунги, и мы поняли, что поэт осознал себя и бичует самого же себя. Он уже снял с себя, сводивших с ума женщин, нарядные с узорами рубашки, надел военную одежду и бросился на поле сражения. Мы уже поверили ему, не обращая внимания на взгляды выступающих против него» [6].

Как и другие представители арабской поэзии, чувствуящие себя после войны в пучине горя и поражения, поэт Низар Габбани старается найти в строках своего стихотворения причину всех этих несчастий. Выдвигая тяжкие обвинения против арабов, безразличных к проблеме, он говорил о том, что хоть одеты они в одежду культурного человека, видит он в них духовно невежественную массу:

Тайна нашей трагедии
В том, что крик наш больше, чем голос,
Меч наш длиннее нашего роста.
Результат проблемы выражается в одной фразе:
Мы надели одежду цивилизации,
Но дух остался невежественным.
Невозможно одержать победу
Флейтой и свирелью.

Сейчас, как и в прошлом, вера некоторых арабов в то, что можно одержать победу искусством, пафосными выступлениями, шумихой без намерения и цели, заставила поэта написать эти строки.

«Июньские события» заставили Низара Габбани осознать свою ответственность перед собой и народом и втянули его в водоворот по-

трясений, заставили его написать несколько поэм и стихотворений. Стихи «Поэты оккупированных земель», «Партизанские надписи на израильских стенах», «Дети, бросающие камни», «Извинительная касида Абу Таммаму», «Когда объявят смерть арабам», «Иерусалим» и другие являются одними из плодов его пера, носящими обвинительный характер. Эти стихи посвящены палестино-израильскому конфликту, оккупации Иерусалима, судьбе миллионов беженцев и разоблачению режимов диктатуры.

Поэма «Партизанские надписи на израильских стенах» является одним из самых скандальных произведений, написанных им на тему войны. В поэме резко осуждаются не только арабские лидеры, погрязшие перед лицом врага в болоте некомпетентности, но в ней дается резкий ответ сионистскому режиму, который, являясь виновником этой трагедии, поверг арабский народ в беду и страдание. Поэт старается передать этот ответ языком арабского мира. Прозвучавшими в бейтах такими изречениями, как «вы не сможете поступать с нами, как с краснокожими индейцами», «мы здесь», «оккупация земель нас не пугает», «продолжительная жажда тоже нас не пугает», поэт хочет доказать, что у многих арабов в крови еще остались несгибаемость и непоколебимость и что они никогда не дрогнут перед врагом. Свою ненависть к врагу поэт выражает словами, которые заставляют человека мыслить и зовут его в будущее:

Эй, израильская династия!
 Не гордись!
 Хоть и остановились стрелки часов,
 Когда-нибудь они снова пойдут.
 Нас не пугает оккупация земель.
 Считается естественным, когда
 Орлы теряют по одному перу.
 Долгая жажда тоже нас не пугает,
 В скалах всегда остается вода.
 Вы победили армии... Но разум
 Вы не смогли победить.
 Вы срубили кроны деревьев,
 Но корни, как есть, остались [5].

В начале стихотворения неспроста упоминаются краснокожие индейцы – коренные жители континента, род которых почти был истреблен европейцами, когда-то прибывшими в Америку. Выражая эти слова, поэт опирается на славное богатое прошлое палестинского народа, который

уже более полувека находится в окружении врага. Он решительным образом заявляет израильскому государству, что невозможно превратить в раба палестинский народ. Автор хочет довести до читателей, что, если в природе деревья держат их раскидистые под землей корни, то нацию на ногах держат ее образ мышления, сознание, вера в построение блестящего будущего. Уничтожить сознание, дух и веру народа, значит уничтожить всю нацию.

Очень трогательно стихотворение Низара Габбани, которое называется «Гудс». Он посвятил его городу Иерусалиму.

Мы должны отметить, что среди произведений, посвященных «раненому Иерусалиму», это стихотворение с художественной точки зрения написано прекрасно. Сравнивая Иерусалим с прекрасным маленьким ребенком, который обжег свои пальцы, поэт богатыми красками передал потрясение, которые переживает город:

О, город Марии, печальны твои глаза!
 О, тенистая долина, по которой ходил Пророк!
 Печальны и камни улиц,
 И минареты мечетей печальны.
 О, Иерусалим! О, мой город! О Иерусалим!
 О мой любимый!
 Завтра зацветут лимоны,
 Обрадуются зеленые колосья, олива,
 И глаза засмеются...
 Перелетные голуби тоже вернуться
 В свои чистые гнезда,
 И дети вернуться поиграть,
 И отцы встретятся с сыновьями
 На цветущей своей земле.
 О, моя страна! О, город любви и оливы! [7]

Восхваляя город Иерусалим как символ мира и изобилия, поэт верит, что и палестинцы, и другие арабы обязательно оплатят за позорное поражение, возвратят обратно свою прежнюю славу, честь, достоинство и известность. Мечта поэта о возвращении в свои родные гнезда «кочующих голубей» является основной темой каждого его стихотворения, написанного на эту тему. Выражение «кочующие голуби» после 1948 года стало часто употребляемым художественным средством как в арабской, так и в палестинской литературе, в особенности, в области поэзии.

Война 1967 года еще раз отделила арабов друг от друга, духовный и экономический мир,

которых был разрушен и до того времени [4, с. 144]. Часто используя в своей лирике образы исторических личностей, Низар этим методом оживил в нижеуказанном стихотворении время, в котором оказались арабы, описал положение арабского мира.

Июнь приходит и уходит –
Фараздаг вонзает нож в грудь Джарира.
Арабский мир – это шахматная игра –
Разбросанные игральные камни [5, с. 235].

До самой смерти в 1967 году Низар писал стихи на политические темы, и в них описал, каким бы он хотел видеть арабский мир.

Литература

1. Dr. Aysel Ergül Keskin, «Şiirin Galip Aşkın Devrik Kralı, Nizar Kabbanide Aşk ve Kadın», Araştırma yayımları, Ankara 2006.
2. محمد رضوان، نزار قباني قصائد خلف الأسوار، دار الكتاب العربي، دمشق 2004
نضال نصر الله ، نزار قباني وقصائد كانت ممنوعة، دار الأوائل، دمشق 2009
3. د. عبد الرحمن محمد الوصيفي، نزار قباني شاعرا سياسيا، القاهرة 2002
4. نزار قباني، الأعمال السياسية الكاملة، بيروت 1983
5. www.nizarqabbany.cjb.net
6. www.adab.com

К. Шарифов

1967 жылғы соғыстың Низар Габбани шығармашылығына әсері

Бұл мақалада Сирия ақыны Низар Габбанидің қазіргі кезде де Таяу Шығыс үшін маңызды болып отырған Израиль-Палестина мәселелеріне деген көзқарасы, 1967 жылғы Араб әлемін дүр сілкіндірген «6 күндік соғыс» және осы соғысқа берілген араб диктаторлық режимінің бағасы баяндалған. Өзіндік қайталанбас стиль, ақындық үнінің берілу тәсілдері араб поэтикасына деген қызығушылықты арттырды.

K. Sharifov

The impact of the 1967 war on the creativity of nizar gabbani

This article describes the views of syrian poet, Nizar Gabbani, on the Israeli-Palestinian conflict which continues to be pressing up to now, the shocking impact of the six-day war on the Arab world in 1967 and radical criticism of the Arab dictatorship. His distinct style and specific way of poetic expression drew enormous attention in the Arabic literature.